



13.
EDITION

Kommt an erliefert fir Grouss a Kleng:
Theater - Musical - Expo - Jugendliteraturpräis
„Prix Laurence“ a villes méi.

LITERA-

, BEETEBUERG
21.-30. Abrëll
2025

TOUR

Wou d'Lieseh zum
Erliefnis gëtt!



www.literatour.lu

 [literatourbettembourg](https://www.facebook.com/literatourbettembourg)

 [literatour.lu](https://www.instagram.com/literatour.lu)

De Programm
fan,bl dir heil



Conventionné avec le ministère
de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

obeler
fenneng:beetebuerg:
hünchereng
näerzeng

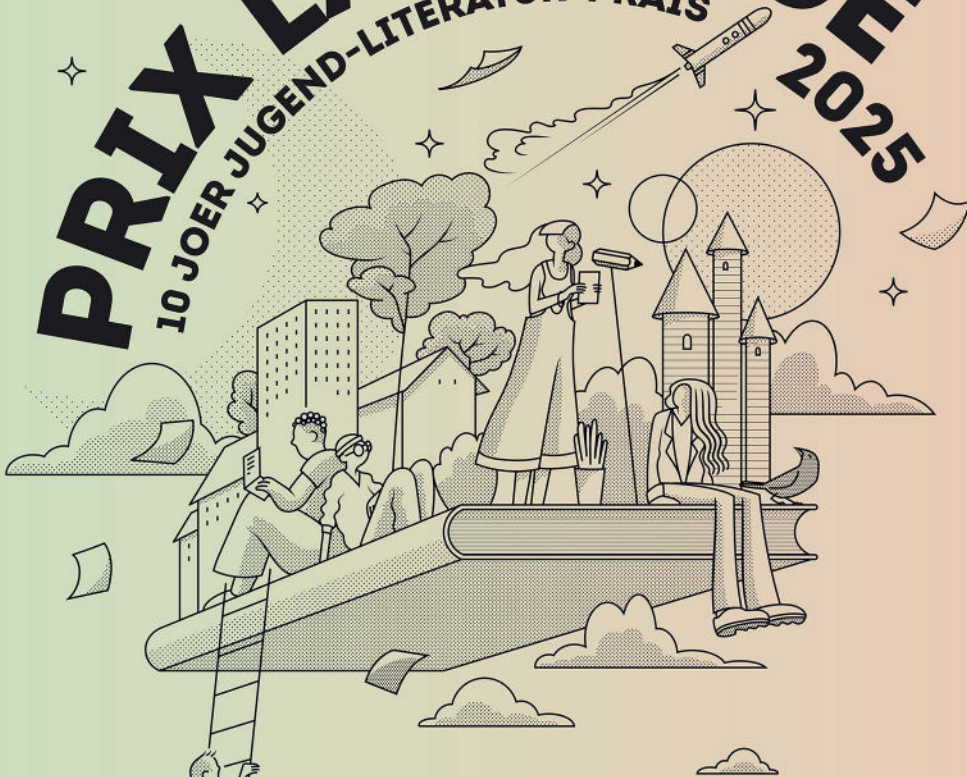
sis gemeng



PRIX LAURENCE

10 JOER JUGEND-LITERATUR-PRÄIS

2025



WEIDER INFORMATIOUNEN A
PARTICIPATIOUN BIS DE 24. MÄERZ 2025:

www.prixlaurence.lu



obeler
fenneng:beeteburg:
hünchereng
näerzeng
ets gemeng

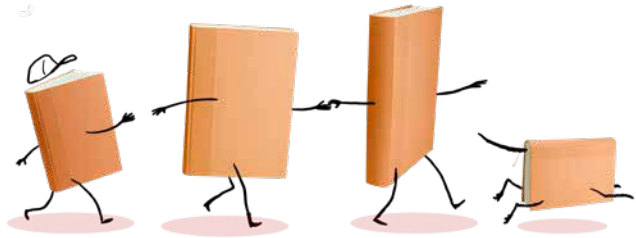
Mat der Ënnerstëtzung vum:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

LiteraTour
2025

Wou d'Liesen zum
Erlebnis gëtt!



LiteraTour | 21.04. – 30.04.2025



Le programme complet
sur literatour.lu

Das vollständige Programm
auf literatour.lu



Den Optakt vum LiteraTour
**Liesen, Rocken a Spillen am
Beetebueger Schlasspark**

📅 **Lun 21.04.**
🕒 14:00 - 18:00

Zum Optakt vum LiteraTour invitëiere
mir d'Familien ab 14.00 Auer an de
Beetebueger Schlasspark op e Mëtteg
voller Liesungen, Spiller, Concerten,
Atelieren an enger flotter
Wimmelbuchexpo.
Kommt laansch, den Entrée ass fräi,
fir lessen a Gedrénks ass natierlech
gesuert.



Lena Pflüger, aus "Willkommen bei den Wolvertons"
Beltz & Gelberg, 2014



Chasse aux œufs

📅 **Lun 21.04.**

🕒 14:00 – 18:00

📍 Parc du Château

Nous invitons tous les enfants de l'école fondamentale de la commune de Bettembourg ainsi que les plus petits à la grande chasse aux œufs.

Les enfants de moins de 5 ans chercheront, accompagnés par un adulte, des œufs colorés dans le labyrinthe près du Château.

Les plus âgés participeront à un parcours de jeux organisé par les « Lëtzebuerger Guiden a Scouten ».

① Entrée libre | 2+ | Inscription sur place, derrière la Maison des Jeunes
Accessibilité sans barrière

Die ganze Welt auf einer Seite Internationale Wimmelbücher Ausstellung

📅 **Do 21.04., Di 22.04., Do 24.04.**

🕒 14:00 – 18:00

📍 Galerie Maggy Stein

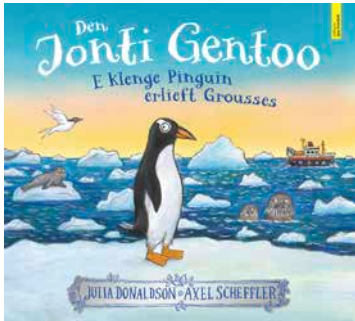
Am 21. April finden im Rahmen der Eröffnung der LiteraTour Führungen und ein Atelier in Zusammenarbeit mit 'Freed um Liesen a.s.b.l.' statt.

Die Librairie 'Promoculture' ist ebenfalls anwesend mit einem Wimmelbücherstand.

Die Wanderausstellung zeigt internationale Wimmelbilder aus den letzten 20 Jahren und lädt zum genauen Hinschauen, Staunen und Mitmachen ein.

① Eintritt frei
Ohne Anmeldung





Martine Schoellen
Den Jonti Gentoo

📅 **Mé 21.04.**

🕒 14:30

📍 Salle des fêtes, Maison des
Jeunes et de la Culture

E klenge Pinguin erlieft Grousses.
Den Jonti Gentoo erzielt d'Geschicht
vun engem klenge Pinguin, dee mat vill
Courage am Gepäck ronderëm d'ganz
Welt reest, ëmmer mat engem festen Zil
virun Aen. De virwëtzege Jonti schlächt
sech nuets aus dem Zoo, nodeems seng
Tattaen him vum Südpol erzielen, wou
nach ganz vill aner Gentoo-Pinguinen,
sou wéi hien, wunnen.

📍 Fräien Entrée | 4 + | Keng Umeldung |
Barrièrefräien Accès



Parcours de la Mémoire

📅 **Mé 21.04.**

🕒 15:00

📍 Bettemburg

De Parcours de la Mémoire zeechent
déi wichtegst Momenter aus der Zäit
vum Zweete Weltkrich vun 1940 bis
1945 zu Beetebuerg no. Dës historesh
Wanderung féiert d'Visiteure laanscht
eng fofzég Panneae, déi op Plazen
opgestallt sinn, op deene während dem
Krich wichteg Evenementer stattfonnt
hunn.

- 📍 Treffpunkt virun der Beetebuerg
Sportshal. Rdv devant le centre sportif.
12 + | Op Lëtzebuerg, en français |
Dauer/durée : 2 Std/h | Fräien Entrée,
Entrée libre
Umeldung : inscription@bettembourg.lu
👤 Beetebuenger Geschichtsfrënn



↓ **Télécharger la brochure**





Dany Gales D'Minimaus

📅 **Mé 21.04.**

🕒 15:30

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

Et wor emol eng Maus, déi mat villen anere Mais an engem Dall an Afrika gelieft huet.
Well si esou butzeg war, ass si Minimaus genannt ginn.
„Ech wier gär grouss a staark!“, huet d'Minimaus gepiipst.
„Du muss vill iessen, da gëss de esou grouss a staark wéi e Léiw!“, huet hire Pappa gesot.
An der Nuecht, wéi all déi aner Mais geschlof hunn, huet d'Minimaus sech op de Wee gemaach, fir e Léiw ze sichen...

① Fräien Entrée | 3 + | Keng Umeldung |
Barrièrefräien Accès



Nikki Ninja & Afrobeathoven Et ass eng lass zu Rappeldeng

📅 **Mé 21.04.**

🕒 17:00

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

D'Nikki Ninja erzielt vu Rappeldeng, engem fiktive rouegen Lëtzebuerger Duerf. Roueg ass relativ, well do wou d'Nikki Ninja opdaucht ass eng lass! D'Texter erziele vu Situatiounen an Erlebnisser déi zu Rappeldeng (oder an egal wéi engem Duerf/Klengstad) passéiere kënnen. Am Kostüm vu der Superheldin Nikki Ninja gëtt d'Nicole Bausch souzesoen eng 'larger than life' Identifikatiounsfigur, eng Projektionsfläch zu der d'Kanner sech verbonne fille kënnen.

①

Fräien Entrée | 4 + | Keng Umeldung
Barrièrefräien Accès



Ray a Rondel, Ballon a Bees Zackeg Geschichten an enger faarweger TIMBA-Liesung

📅 **Mé 21.04.**

🕒 17:00

📍 Kulturzentrum “an der Eech”

Kommt an entdeckt e puer vun de Kuerzgeschichten aus der TIMBA-Serie an enger ofwiesselungsräicher Liesung (op Lëtzebuergesch) mam Romain Haas („Am Ballon iwver Lëtzebuerg“, Timba 20), Cathy Clement („Rondel“, Timba 21), Jérôme Netgen („Komm zeréck, Stevie Ray“, Timba 23) a Christiane Kremer („Gëff mer keng Bees“, Timba 24).

Moderatioun Luc Marteling

An Zesummenaarbecht mat der Gemeng Leideleng.

① Fräien Entrée | Barrièrefräien Accès
Umeldung : deforum@elisabeth.lu,
+352 51 16 06 – 8001



Anja Di Bartolomeo & Clara Hertz Den Arthur fällt duerch d'Welt

📅 **Dë 22.04.**

🕒 14:30

📍 deForum

Den Arthur ass eng liewensfrou Eil. Leider fënnt net all Déier am Bësch et gutt, datt den Arthur sou ass, wéi hien ass. Mee den Arthur stéiert sech net dorun – bis enges Daags een Déier den Arthur ugräift...

Et geet an der Geschicht ëm Mutt, Frëndschaft a Respekt an dorëms, wéi ee fir sech a seng Frënn asteet.

Eng intergenerationnel Liesung proposéiert vum SEA Sportshal Beetebuerg a vum deForum.

① Fräien Entrée | 4 +
Umeldung : +352 51 16 06 – 8001,
deforum@elisabeth.lu
Barrièrefräien Accès



Grégoire Chéry & Makenzy Orcel
Aimer Chanter l'Amour
Un récital inédit mêlant textes
et chants

📅 **Mar 22.04.**

🕒 19:30

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Ce récital met en lumière des textes emblématiques sur l'amour, la fraternité et le respect de la vie.

Il souligne l'importance de la confiance et de la construction d'un monde plus juste, en invitant à une réflexion sur le vivre-ensemble, essentiel face à l'individualisme et aux conflits contemporains.

En collaboration avec la Commission communale du vivre-ensemble interculturel.

📍 Entrée libre

Inscription : inscription@bettembourg.lu

Accessibilité sans barrière





Das Karussell von Odessa / Карусель Одеси Einladung zur Buchvorstellung

📅 **Mi 23.04.**

🕒 19:00

📍 KulTourhaus

Die ukrainische Übersetzung der luxemburgischen Publikation „Das Karussell von Odessa“. Autor: Pit Hoerold, Artwork: Fern' Rollinger, Übersetzerin: Yevgeniya Inozemtseva.

Ein Zeichen der Unterstützung, der Solidarität und der kulturellen Verbundenheit zwischen der Ukraine und Luxemburg sowie der LiteraTour-Stadt Bettemburg.

Der Versuch einer Antwort auf die Frage: Welchen Beitrag kann Literatur zu einem Angriffs- und Verteidigungskrieg für Freiheit und Unabhängigkeit leisten, der seit Februar 2022 in der Ukraine

tobt und seitdem im Mittelpunkt der Medienberichterstattung steht?

Was kann ein Autor, fern vom alltäglichen Kriegsgeschehen, dazu beitragen?

Die Buchvorstellung, mit Lesung des Autors und der Übersetzerin, wird begleitet von der Expo einer Auswahl von Papiers Collés von Fern' Rollinger und musikalisch untermalt von Patrick Hurt.

📍 Eintritt frei | Voranmeldung erwünscht
unter : inscription@bettembourg.lu
Barrierefreier Zugang.



Betsy Dentzer & Louisa Marxen
HéngerhautGeschichten

📅 **Do 24.04.**

🕒 14:30

📍 Salle des fêtes,
Maison des Jeunes

Ee Grujel- a Gespenstergeschichte-
programm, ausgeduecht an erzielt vum
Betsy Dentzer a musikalesch vergrujelt
vum Louisa Marxen.

HéngerhautGeschichten ass en
Erzielstéck mat Musek. De Public soll
zesummen zitteren, zesumme féiweren,
sech zesummen an d'Geschichtewelten
erandenken. En abstrakt Spill mat
Luucht, Schiet ma och mat der
absoluter Däischtert, souwéi d'Spill mat
verschiddenen Instrumenter an Objet'en,
sollen d'Fantasie weider befligelen an
op eng simpel Art a Weis dat Erzieltent
spilleresch visualiséieren.

① Fräien Entrée | 6 + | Keng Umeldung
Barrièrefräien Accès



Tomas Bjørnstad
Die Verlorenen

📅 **Do 24.04.**

🕒 19:30

📍 de BicherKueb

Ein Lese- und Gesprächsabend mit
Nico Helminger und Pit Hoerold.

Lange hat die luxemburgische
Literaturwelt gerätselt, wer sich hinter
dem Namen Tomas Bjørnstad versteckt.
Mittlerweile ist das Geheimnis gelüftet:
Nico Helminger ist Tomas.
Also, gewissermaßen...
Der Bettemburger Autor Pit Hoerold
wird dabei mit Nico, bzw. Tomas
insbesondere über seine neueste
Publikation *Die Verlorenen* sprechen.

Heute bleibt das Bücherlokal
„de BicherKueb“ bis 21.00 Uhr geöffnet.

① Op Lëtzebuergesch, auf Deutsch
Anmeldung : inscription@bettembourg.lu
Eintritt frei | Barrierefreier Zutritt



Carte blanche

- 📅 **Do 24.4.**
- 🕒 20:00 – 22:00
- 📍 Ciné Le Paris

Heute Abend treten einige *Autorinnen* und *Künstlerinnen* vor einer Jury auf, um diese mit ihren Ausgangsideen und Konzepten zu überzeugen. Ihre Darbietung sollte maximal 20 Minuten dauern und kann verschiedene kreative Formate umfassen, von szenischen Lesungen bis hin zu geprobten Szenen.

Die Entscheidung über den/die Gewinnerin wird im Anschluss an diese Präsentationen bekannt gegeben. Das Gewinnerprojekt der « Carte Blanche » erhält ein Budget von 20.000 Euro, um die kreative Vision in die Realität umzusetzen.

① Eintritt frei | Ohne Anmeldung



D'Tatta Tom liest vir ... Keng Angscht zu Aneschtbuerg

- 📅 **Fr 25.04.**
- 🕒 16:00
- 📍 deForum

Eng spannend Geschicht iwwert eng Plaz wou alles anescht ass ewéi bei eis. Eng interaktiv Geschicht wou Kleng a Grouss matmaachen dierfen an natierlech och sollen.

Eng intergenerationnel Liesung proposéiert vum SEA Sportshal Beetebuerg a vun deForum.

① Fräien Entrée | 6 +
Umeldung : deforum@elisabeth.lu
+352 51 16 06 – 8001
Barrièrefräien Accès



W.I.R.

ee Musical

📅 **Fr 25.04.**

🕒 20:00 – 21:30

📍 KulTourhaus

Gewalt, Jugendkriminalität, Perspektivlosigkeit – täglich konfrontieren uns diese Themen. Doch was läuft schief? Sind unsere Familien nicht der Schlüssel zu Verantwortung, Freundschaft und sozialem Miteinander?

Kurt Gäble (Musik) und Paul Nagler (Text) greifen diese Fragen auf. In ihrem bewegenden Werk für Blasorchester, Rockband, Gesangssolisten und Chor erzählen sie die Geschichte einer alleinerziehenden Mutter und ihres Sohnes – ein Drama über Entfremdung, Hoffnung und die Suche nach einem neuen Weg.

📍 Fräien Entrée
Obligatoesch Umeldung :
inscription@bettembourg.lu
Barrièrefräien Accès



The Booksellers

📅 **Fr 25.04.**

🕒 20:00 – 23:00

📍 Ciné Le Paris

« Ciné Le Paris » goes LiteraTour

THE BOOKSELLERS is a lively, behind-the-scenes look at the New York rare book world and the fascinating people who inhabit it. Executive produced by Parker Posey and featuring interviews with some of the most important dealers in the business, as well as prominent collectors, auctioneers, and writers, THE BOOKSELLERS is both a loving celebration of book culture and a serious exploration of the future of the book.

1h 39 m / Documentary

Director D.W. Young **With** D.W. Young, Dan Wechsler, Judith Mizrachy
VO EN, st : ALL

📍 Free entrance | No registration required



Prix Laurence

Lectures des finalistes devant jury

📅 **Sam 26.04. & Dim 27.04.**

🕒 11:00 – 15:00

📍 Ciné Le Paris

Dans le cadre du Prix Laurence, les jeunes auteurs finalistes présenteront leurs textes lors de lectures devant un jury.

Sélectionnés par des jurys internationaux venus du Portugal, d'Italie et du Luxembourg, ces talents émergents partageront leurs œuvres originales.



Catégorie 12 – 17 ans : Samedi 26 avril



Catégorie 18 – 26 ans : Dimanche 27 avril

Venez découvrir des regards singuliers et engagés sur le monde à travers la plume de ces jeunes écrivains. Une belle occasion de célébrer la littérature vivante et de soutenir la créativité de la nouvelle génération !

📄 Plus d'informations sur prixlaurence.lu
Entrée gratuite | Sans inscription




Kit Graas
Découvrez Gust Graas :
Corsaire des airs !

 **Sam 26.04.**
 15:00 – 16:30
 deForum




Plongez dans « Gust Graas, corsaire des airs », la biographie fascinante de Gust Graas (1924-2020), visionnaire qui a révolutionné l'audiovisuel. De son combat audacieux contre les radios publiques à la naissance de RTL+ et M6, en passant par son rêve de satellites, revivez le parcours exceptionnel d'un homme alliant passion et innovation. Un hommage vibrant à un conquérant des ondes !

Une collaboration entre les communes de Bettembourg et de Leudelange, le Club Aktiv+ deForum et le Cercle culturel et historique de Leudelange.

 Entrée libre | Inscription :
deforum@elisabeth.lu, +352 51 16 06 8001
Inscription/Infos Navette sur literatour.lu
Accessibilité sans barrière




Destination Tintagel
Soirée théâtrale proposée par la MJC

 **Sam 26.04.**
 19:00 – 23:00
 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

La Maison des Jeunes et de la Culture Bettembourg vous embarque pour une soirée littéraire et musicale exceptionnelle placée sous le signe du voyage.

Fruit d'un travail passionné avec nos jeunes créateurs, cet événement vous invite à faire station dans un univers où théâtre, musique, vidéo, danse et littérature fusionnent pour offrir une expérience immersive et enrichissante.

À l'occasion du 10e anniversaire du « Prix Laurence », des textes de finalistes et de lauréats du concours littéraire pour jeunes auteurs seront intégrés à la mise en scène.

 Entrée libre | Sans inscription
Informations et réservation sur literatour.lu
Accessibilité sans barrière



Denis Scheck
Scheck's Bestsellerbibel
Schätze und Schund aus 20 Jahre

📅 **So 27.04.**

🕒 17:00

📍 KulTourhaus

Deutschlands bekanntester Literaturkritiker Denis Scheck hält in seinem neuen Buch furchtlos Strafgericht über die SPIEGEL-Bestsellerlisten der letzten 20 Jahre: Welche Bücher sind ärgerliche Zeitfresser, welche beglückende Lebensbegleiter? Scheck's Bestsellerbibel lehrt, wie man Spreu von Weizen, Säue von Perlen unterscheidet – und stiftet die Zehn Gebote des Lesens. Von der Frage, wie man sich in ein Buch verliebt, bis hin zur Bedeutung von Literatur in Zeiten der Einsamkeit – Denis Scheck nimmt uns mit auf eine literarische Zeitreise durch die Höhen und Tiefen der deutschen Leselandschaft.

① Eintritt frei | Ohne Anmeldung
Barrierefreier Zutritt



La vie Poème
Récital poétique et musical

📅 **Lun 28.04.**

🕒 19:30

📍 KulTourhaus

Poète slameur, Marc Alexandre Oho Bambe dit Capitaine Alexandre sème des notes et des mots, de résistance et de paix, de mémoire et d'espoir. Être écrivant au tempo du coeur, il inscrit ses poèmes et ses pas dans ceux essentiels, de ses guides à penser et professeurs d'espérance : sa poésie chante les possibles, le don de soi, l'amour et la révolte, la quête de l'humain, « rien que l'humain » et le refus radical de vivre « les bras croisés en l'attitude stérile du spectateur ».

Slam Poésie Marc Alexandre Oho

Bambe dit Capitaine

Alexandre

Poésie, Chant, Piano Caroline Bentz

Chant, Kora Senny Camara

En collaboration avec la Commission communale du vivre-ensemble interculturel

① Entrée libre | Sans inscription
Accessibilité sans barrière



Räuber Ratte

📅 **Di 29.04.**

🕒 14:30 – 16:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

Räuber Ratte ist der gefährlichste Räuber aller Zeiten: Er knöpft jedem Tier, das seinen Weg kreuzt, sein Essen ab. Ob ihm der Klee des Kaninchens oder die harten Nüsse des Eichhörnchens nun schmecken oder nicht – Räuber Ratte frisst den Bewohnern des Waldes alles weg und versetzt sie in Angst und Schrecken. Die Tiere werden immer dünner und verzweifelter, bis eines Tages die Ente beschließt, dass der fiesen Ratte das Handwerk gelegt werden muss.

Figurentheaterstück nach Julia Donaldson & Axel Scheffler **Spiel & Figurenbau** Kirsten Roß

① Eintritt frei | 4 + | Ohne Anmeldung
Infos : pulcinella-puppentheater.de
Barrierefreier Zutritt



En Owend zu Éiere vum Michel Schaack

📅 **Dë 29.04.**

🕒 19:30 - 21:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

D'Chorale Municipale Sängerfreed Beetebuerg an d'Niños de la Tierra invitéieren op Een Owend am Zeeche vum Michel Schaack, deen eis am Mee 2024 verloss huet.

Een Hommage un de Michel a seng aussergewöhnlech Liewensgeschichte, déi vill vun eis inspiréiert huet.

Seng (Veräins-) Kolleegen a Partner erzielen aus dem Michel sengem Liewen, dat duerch Solidaritéit an Asaz fir seng Matmënsche geprägt war.

Natierlech gött och musizéiert an aus senge Publikatiounen gelies, déi säin Engagement a seng Passioun erëmस्पигelen.

① Fräien Entrée
Umeldung : inscription@bettembourg.lu
Barrierefräien Accès



Théâtre à Dire Soirée théâtrale

📅 **Mer 30.04.**

🕒 19:00 – 21:00

📍 Restaurant Atelier Gourmand

Une soirée théâtre et gourmandise
à ne pas manquer !

Au menu des textes savoureux, une
pincée d'humour et une belle dose
de poésie !

Les comédiens talentueux de
« Théâtre à Dire » se glisseront avec
 finesse dans l'ambiance chaleureuse du
restaurant pour vous faire sourire et rire,
tout en respectant le rythme du service
et le confort des convives.

- ① Réservation obligatoire :
+352 621 291 042
Informations sur le menu et les prix sur
literatour.lu
Accessibilité sans barrière



Les lieux

- 📍 **Centre Sportif
Bettembourg**
30, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **deForum**
41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg
- 📍 **de BicherKueb**
9, rue Vieille
L-3284 Bettembourg
- 📍 **Galerie Maggy Stein**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Kulturzentrum
"an der Eech"**
4 Rue Eich
L-3352 Leudelage
- 📍 **Parc du Château**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Restaurant
Atelier Gourmand**
8, rue James-Hilliard Polk
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Salle des fêtes,
Château de
Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Salle des fêtes,
Maison des Jeunes**
37, route d'Esch
L-3230 Bettembourg



BETTEMBOURG.LU

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.